

**ЗАПОРОЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**  
**Кафедра иностранных языков**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И  
КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ ПО ЛАТИНСКОМУ  
ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ 1 КУРСА  
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА  
ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ**

**ЗАПОРОЖЬЕ**  
**2014**

Составитель – старший преподаватель кафедры иностранных языков  
ТИТИЕВСКАЯ Т.В.

Пособие предназначено для студентов фармацевтического факультета, изучающих латинский язык на 1 курсе.

Пособие состоит из двух частей – первая часть включает требования к изучению программного материала, вторая часть – методические указания к выполнению контрольных работ и собственно контрольные работы.

Пособие рекомендовано для внедрения в учебный процесс на заседании кафедры иностранных языков ЗГМУ (протокол № 1 от 30 августа 2014 года)

Пособие рекомендовано для внедрения в учебный процесс Цикловой методической комиссией по гуманитарным дисциплинам Запорожского государственного медицинского университета (Протокол № 1 от 25 сентября 2014 года )

Цель курса латинского языка на фармацевтическом факультете медицинского университета – подготовка провизоров, способных сознательно и грамотно применять современную фармацевтическую терминологию на латинском языке. Алфавит, фонетические, морфологические, словообразовательные и лексические ресурсы латинского языка вместе со словообразовательными и лексическими ресурсами древнегреческого языка продолжают играть ведущую роль в пополнении медицинской, фармацевтической, ботанической, микробиологической и других терминологий. В большинстве национальных и межгосударственных фармакопей в качестве официальных приняты латинские наименования лекарственных средств. Рецепты во многих странах мира пишутся на латинском языке. Знание элементов латинской грамматики, латинско-греческого словообразовательного и лексического фондов намного облегчают студентам и провизорам чтение и понимание литературы по специальности на любом европейском языке.

По окончании обучения латинскому языку студенты фармацевтического факультета должны:

- уметь читать и писать термины на латинском языке;
- владеть элементами грамматики (системой склонений, согласованием прилагательных с существительными, спряжением глаголов в требуемых программой формах и т.д.)
- переводить без словаря с латинского языка на русский и с русского языка на латинский фармацевтические термины и рецепты любой сложности а также простые предложения;
- усвоить принципы построения различных номенклатур на латинском языке (химической, ботанической, фармакогностической);
- знать способы и средства словообразования тривиальных наименований;
- владеть на уровне долговременной памяти лексическим минимумом около 900 единиц.

На заочном отделении фармацевтического факультета в курсе латинского языка изучаются следующие темы:

- 1) Алфавит. Правила чтения букв и буквосочетаний. Правила ударения.
- 2) Глагол. Общие сведения о грамматических категориях. Употребление глагольных форм в рецептах.
- 3) Имя существительное. Общие сведения о грамматических категориях.
- 4) Имя прилагательное. Общие сведения о грамматических категориях. Согласование прилагательных с существительными
- 5) Рецепт и его структура. Основные рецептурные сокращения.
- 6) Химическая номенклатура. Названия элементов, оксидов, кислот и солей.
- 7) Существительные 1 склонения в рецептах. Предлоги.
- 8) Существительные 2 склонения в рецептах.
- 9) Существительные 3 склонения в рецептах. Особенности склонения.
- 10) Существительные 4 и 5 склонений в рецептах.
- 11) Причастия прошедшего и настоящего времени в рецептах.

12) Греческие корни с трудной орфографией в названиях лекарств.

Для самостоятельного изучения предлагаются следующие темы:

- 1) Падежные окончания существительных 1 склонения.
- 2) Падежные окончания существительных 2 склонения. Правило среднего рода.
- 3) Типы склонения существительных 3 склонения и падежные окончания.
- 4) Падежные окончания существительных 4 и 5 склонений.
- 5) Согласование прилагательных 1 группы с существительными 1-5 склонений. Склонение словосочетаний. Причастия прошедшего времени страдательного залога.
- 6) Согласование прилагательных 2 группы с существительными 1-5 склонений. Склонение словосочетаний. Причастия настоящего времени действительного залога.
- 7) Спряжение глаголов в настоящем времени действительного и страдательного залога. Прямое дополнение.
- 8) Согласованное и несогласованное определение как основные грамматические структуры в фармацевтических терминах.
- 9) Степени сравнения прилагательных. Неправильные степени сравнения.
- 10) Предлоги. Использование падежных форм с предлогами.

Рекомендуемая литература:

- 1) Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: Учебник. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Медицина, 1994.
- 2) Казаченок Т.Г. Фармацевтический словарь. Латинско-русский. Русско-латинский.- Минск: Высшая школа, 1977.
- 3) Д-р Георги Д. Арнаудов. Медицинская терминология на пяти языках: София, 1979.
- 4) Машковский М.Д. Лекарственные средства: Харьков, 1998.
- 5) Тринус Ф.П. Фармакотерапевтический справочник: Киев: Здоровье, 1988.

После изучения материала, предусмотренного учебной программой, студенты 1 курса (5,5 лет обучения) должны выполнить две контрольные работы, а студенты 1 курса (5 лет обучения) – контрольную работу № 2.

## Методические указания к выполнению контрольной работы

Для выполнения работы необходимо изучить грамматический и лексический материалы по следующим темам:

- Алфавит. Правила чтения и орфографии.
- Имена существительные 1 и 2 склонения. Падежные окончания. Несогласованное определение. (Лексика §§24, 46, 50)
- Имена прилагательные 1 группы. Согласование с существительными 1 и 2 склонения. Согласованное определение. (Лексика §§79, 89)
- Причастия прошедшего времени страдательного залога. (Лексика §§82)
- Исключения из правил о роде существительных 2 склонения. (Лексика §§92)
- Греческие существительные 1 склонения. (Лексика §§35)
- Рецепт и его структура. Основные рецептурные выражения с предлогами.
- Греческие корни в названиях лекарств. (Лексика стр.100)
- Имена существительные 3 склонения (Лексика §§ 122, 123, 127, 128, 134, 136, 138)
- Химическая номенклатура на латинском языке (Лексика §§99, 101)
- Имена прилагательные 3 склонения (Лексика §§142, 144, 149)
- Имена существительные 4 склонения (Лексика §159)
- Имена существительные 5 склонения (Лексика §§162, 163)
- Степени сравнения имен прилагательных (Лексика §172)

Для закрепления грамматического и лексического материала по данным темам следует выполнить упражнения: §6 стр.31. §26 стр.30 §31 стр.55-упр.1 стр.63-упр.2 стр.77-упр.2 стр.78-упр.2 стр.90-упр.1 стр.119-упр.2 стр.134-упр.2 стр.145, §104 упр. 1,2, §113 упр. 4, §115, §125 упр. 3,4, §130 упр. 3,4, §135 упр. 1,2, §139 упр. 2, §142 упр. 1,2, §145 упр. 2, §155 упр. 2, §160 упр. 1,2, §164 упр. 1,2, §174 упр. 1,2

## Контрольная работа № 1.

1. Дайте полные ответы на вопросы:
  - а) Какие греческие буквы в латинском алфавите Вы знаете? Приведите примеры.
  - б) В каких случаях употребляется буква «Кк»? Приведите примеры.
  - в) На сколько склонений делятся латинские существительные? Как определить принадлежность к склонению? Что Вы знаете о существительных 1 склонения и их употреблении в рецептах?
  
2. Напишите латинскими буквами:  
ксеркес, диэта(через дифтонг), харта, зона, схола, тэа(через диграф), гипертония, симметрия, афония(через диграф), дистопия.
  
3. Определите принадлежность к склонению и основу существительных:  
Papaver,eris n; mater,tris f; aqua,ae f; fructus,us m; scabies,ei f; vitrum, i n;  
sirupus, i m; stigma,atis n; bacca,ae f; Ribes,is n.
  
4. Переведите на латинский язык и просклоняйте словосочетания в единственном и множественном числе:  
белый цветок боярышника  
глазная мазь
  
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) Benzylī benzoas et Amylii nitris
  - 2) Semina Thermopsidis lanceolatae
  - 3) tabulettae hypotensivae cum Dibazolo
  - 4) Zinci oxydum in suppositoriis antisepticis
  - 5) aspersiones pueriles cum amylo Tritici
  - 6) Ampicillini trihydras in capsulis pro infantibus
  - 7) sirupus Aloes cum Ferro in vitro nigro
  - 8) infusum gemmarum Pini cum oleo Anisi
  - 9) praeparata Urticae et Vitaminum K haemostatica sunt
  - 10) extracta sicca, spissa, fluida
  - 11) unguentum cum axungia porcina depurata
  - 12) tinctura Rhei amara in lagena
  - 13) infusum herbae Salviae pro gargarismate
  - 14) Butadionum et Analginum in tabulettis analgeticis
  - 15) Vinylinum seu balsamum Schostacovsky
  
6. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:
  - 1) паста цинка с пшеничным крахмалом

- 2) свинцовая вода
- 2) драже сульфата закиси железа с аскорбиновой кислотой
- 4) лактат кальция и основной ацетат свинца
- 5) раствор пероксида водорода разбавленный
- 6) гидрохлорид пахикарпина в таблетках
- 7) сложный линимент стрептоцида
- 8) жженая магнезия
- 9) брюшнотифозная вакцина и оспенная вакцина
- 10) таблетки „Квадевит”, покрытые оболочкой
- 11) отвар сосновых почек
- 12) желчь медицинская консервированная – наружное средство
- 13) горькоминдальная вода
- 14) анальгезирующие, жаропонижающие и сердечные препараты
- 15) коробочка со свечами „Бетиол”
- 16) отвар плодов шиповника как витаминное средство
- 17) жидкий экстракт пастушьей сумки с жидким экстрактом спорыньи
- 18) настойка женьшеня и настойка лимонника
- 19) эфирное горчичное масло
- 20) отвар коры дуба – вяжущее средство

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Настоя корня ревеня 5,0 – 150 мл §  
Сульфата натрия 30,0  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,5  
Кофеина 0,05  
Смешай. Выдай такие дозы числом 30 в таблетках.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Тетрабората натрия  
Гидрокарбоната натрия по 20,0  
Мятного масла 3 капли  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Корня алтея 40,0  
Корня солодки 15,0  
Семени укропа 10,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Раствора дипрофиллина 2,5% 10 мл  
Выдай такие дозы числом 5 в ампулах.  
Обозначь:

- 6) Возьми: Экстракта красавки 0,015  
 Бензонафтола  
 Фенилсалицилата 0,2  
 Смешай. Выдай такие дозы числом 6 в таблетках.  
 Обозначь:
- 7) Возьми: Сухого экстракта чилибухи 0,3  
 Глицерофосфата кальция 6,0  
 Пилюльной массы сколько нужно, чтобы образовались  
 пилюли числом 30. Выдай.  
 Обозначь:
9. Возьми: Мази гидрокортизона глазной 0,5% 10,0  
 Выдай.  
 Обозначь:
10. Возьми: Свечу с ихтиолом 0,2  
 Выдай числом 10.  
 Обозначь:
11. Возьми: Восстановленного железа 1,0  
 Выдай такие дозы числом 20 в желатиновых капсулах  
 Обозначь:
12. Возьми: Барбамила 0,3  
 Масла какао 3,0  
 Смешай пусть получится свеча. Выдай такие дозы числом 6  
 Обозначь:
13. Возьми: Жидкого экстракта алоэ 1 мл  
 Выдай такие дозы числом 10 в ампулах  
 Обозначь:
14. Возьми: Настойки полыни 4 мл  
 Настойки мяты 6 мл  
 Настойки валерианы 8 мл  
 Смешай. Выдай.  
 Обозначь:
15. Возьми: Облепихового масла 200 мл  
 Выдай в темной склянке.  
 Обозначь:
6. Переведите рецепты на родной язык:
- 1) Recipe: Tabulettas "Ascophenum" numero 20  
 Da.  
 Signa:
  - 2) Recipe: Solutionis Iodi spirituosae 1 ml  
 Da tales doses numero 20 in ampullis  
 Signa:
  - 3) Recipe: Herbae Absinthii  
 Herbae Centaurii ana 50,0  
 Misce ut fiant species. Da.  
 Signa:



- 4) Recipe: Ammonii chloridi 0,5  
Sirupi Liquiritiae 2 ml  
Aquae purificatae 100 ml  
Misce. Da.  
Signa:
- 5) Recipe: Kalii acetatis 30,0  
Aquae purificatae 100 ml  
Misce. Da.  
Signa:
- 6) Recipe: Olei Ricini 10,0  
Spiritus aethylici 95% 100 ml  
Misce. Da.  
Signa:
- 7) Recipe: Aetheris pro narcosi 35,0  
Chinini hydrochloridi 0,5  
Spiritus aethylici 95% 3 ml  
Olei Persicorum ad 60,0  
Misce. Da.  
Signa:

8. Переведите текст на родной язык:

#### DE CAPSULIS

Capsulae gelatinosae et amylaceae sunt. Capsulae gelatinosae e gelatina, aqua et glycerino fabricantur. Sunt capsulae gelatinosae elasticae, capsulae durae et capsulae operculatae. Capsulae forma variae sunt. Capsulae gelatinosae elasticae et durae formam globuli aut ovi habent. Capsulae operculatae forma cylindrica sunt. Capsulae gelatinosae remediis liquidis aut duris implentur.

Capsulae amylaceae ex amylo et farina Tritica fabricantur. Forma capsularum amylacearum rotunda est. Capsulae amylaceae aliter oblatae nominantur.

## Контрольная работа № 2

1. Дайте полные ответы на следующие вопросы:
  - а) Как определяется тип склонения и основы существительных 3 склонения? Приведите примеры.
  - б) Как образуются латинские названия кислот и оксидов? Приведите примеры.
2. Напишите латинскими буквами:  
аква, синостосис. Ахолия, ангидридум, фобия(через диграф), аэросолум, оксидум, спазмолитика, таламус(через диграф), дислалия.
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих латинских существительных:  
herba,ae f; homo,inis m; sanitas,atis m; semen,inis n; species,ei f;  
ductus,us m; cornu,us n; hortus,i m; partus,us m; vitrum,i n
4. Переведите на латинский язык и просклоняйте следующие словосочетания в формах единственного и множественного числа:  
сладкий плод  
высушенная ягода облепихи
5. Переведите на русский язык фармацевтические термины:
  - 1) unguentum Hydrargyri cinereum
  - 2) extractum Valerianae siccum in tabulettis obductis
  - 3) vitrum cum sero antidiphtherico sicco(purificato)
  - 4) oleum Olivarum pro pueris
  - 5) herba Ephedrae concisa in charta cerata
  - 6) oleum Terebinthinae rectificatum pro unguento
  - 7) species diaphoreticae
  - 8) herba Thalictri minoris
  - 9) rhizoma cum radicibus Valerianae
  - 10) dosis pro die, dosis pro dosi
  - 11) Amylii nitriis et Phenylii salicylas
  - 12) Unguentum albicans cum oleo Citri
  - 13) species diaphoreticae cum foliis Rubi idaei
  - 14) capsulae gelatinosae durae
  - 15) Sulfur praecipitatum per se
6. Переведите на латинский язык фармацевтические термины:
  - 1) трава зубровки в порошке
  - 2) склянка с пшеничным крахмалом
  - 3) сахарный сироп для успокаивающей микстуры
  - 4) восстановленное железо в желатиновых капсулах

- 5) свечи с димедролом в коробочке
- 6) жостер слабительный и бузина черная
- 7) сложный линимент метилсалицилата в темной склянке
- 8) ацетат ретинола или витамин А
- 9) хлористоводородная кислота с пепсином
- 10) муравьиная кислота и виннокаменная кислота
- 11) таблетки мышьяковистой кислоты с календулой
- 12) концентрированная уксусная кислота
- 13) сульфат бария для рентгена
- 14) ацетилсалициловая кислота или аспирин
- 15) мазь желтого оксида ртути или глазная мазь
- 16) отвар плодов шиповника как витаминное средство
- 17) жидкий экстракт пастушьей сумки с жидким экстрактом спорыньи
- 18) настойка женьшеня и настойка лимонника
- 19) эфирное горчичное масло
- 20) отвар коры дуба – вяжущее средство

7. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Экстракта красавки сухого 0,015  
Анестезина 0,2  
Масла какао сколько нужно, чтобы образовалась свеча  
Выдай такие дозы числом 10 в коробочке  
Обозначь:
2. Возьми: Новокаина 0,5  
Дистиллированной воды 200 мл  
Смешай. Выдай в черной склянке.  
Обозначь:
3. Возьми: Касторового масла 2 мл  
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах  
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки „Теодибаверин” числом 30  
Выдай.  
Обозначь:
5. Возьми: Хлороформа  
Подсолнечного масла по 20,0  
Смешай, пусть получится линимент. Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Травы полыни  
Травы золототысячника по 50,0  
Смешай. Выдай в бумажном мешочке.  
Обозначь:
7. Возьми: Противоядия при отравлении металлами 100,0  
Выдай.  
Обозначь:

8. Возьми: Талька  
Пшеничного крахмала по 15,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 9) Возьми: Настоя корня ревеня 5,0 – 150 мл §  
Сульфата натрия 30,0  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 10) Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,5  
Кофеина 0,05  
Смешай. Выдай такие дозы числом 30 в таблетках.  
Обозначь:
- 11) Возьми: Тетрабората натрия  
Гидрокарбоната натрия по 20,0  
Мятного масла 3 капли  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
- 12) Возьми: Корня алтея 40,0  
Корня солодки 15,0  
Семена укропа 10,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:
- 13) Возьми: Раствора дипрофиллина 2,5% 10 мл  
Выдай такие дозы числом 5 в ампулах.  
Обозначь:
- 14) Возьми: Экстракта красавки 0,015  
Бензонафтола  
Фенилсалицилата 0,2  
Смешай. Выдай такие дозы числом 6 в таблетках.  
Обозначь:
- 15) Возьми: Сухого экстракта чилибухи 0,3  
Глицерофосфата кальция 6,0  
Пилюльной массы сколько нужно, чтобы образовались  
пилюли числом 30. Выдай.  
Обозначь

. 8. Переведите рецепты на родной язык:

- 1) Recipe: Tabulettas "Ascophenum" numero 20  
Da.  
Signa:
- 2) Recipe: Solutionis Iodi spirituosae 1 ml  
Da tales doses numero 20 in ampullis  
Signa:
- 3) Recipe: Herbae Absinthii  
Herbae Centaurii ana 50,0

Misce ut fiant species. Da.

Signa:

4) Recipe: Ammonii chloridi 0,5

Sirupi Liquiritiae 2 ml

Aquae purificatae 100 ml

Misce. Da.

Signa:

5) Recipe: Kalii acetatis 30,0

Aquae purificatae 100 ml

Misce. Da.

Signa:

6) Recipe: Olei Ricini 10,0

Spiritus aethylici 95% 100 ml

Misce. Da.

Signa:

7) Recipe: Aetheris pro narcosi 35,0

Chinini hydrochloridi 0,5

Spiritus aethylici 95% 3 ml

Olei Persicorum ad 60,0

Misce. Da.

Signa:

:9. Переведите текст на родной язык:

### **Dispositio remediorum in recepto composito**

In receptis compositis post verbum contractum “Rp.” locum primum remedium basis occupat. Post basim saepe remedium adjuvans scribitur. Deinde, si necesse est, remedium corrigens additur, quod saporem, odorem et colorem medicamenti corrigit. Remedia corrigentia sunt: saccharum, sirupi, oleum Menthae et alia.

Loco postremo remedium constituens stat, quod formam medicamenti constituit. Ex numero remediorum constituentium saepe in receptis videmus: aquam purificatam, spiritum Vini, adipem suillum, Vaselinum, Lanolinum et butyrum Cacao.

## Контрольная работа № 3

1. Дайте полные ответы на вопросы:
  - а) Как читаются буквосочетания –ngu-; -tio? Приведите примеры.
  - б) Что такое «диграф»? Какие диграфы Вы знаете? Приведите примеры.
  - в) Что такое несогласованное определение? Приведите примеры употребления в рецептах выражений с несогласованным определением.
2. Напишите латинскими буквами:  
квинтус, солюцио, лингва, симбиозис, рафе(через два диграфа), амэба(через дифтонг), ксероформиум, ликвириция, хорда, нукс.
3. Определите принадлежность к склонению и основы существительных:  
gutta,ae f; luxatio,onis f; odor,oris m; Nuphar,aris n; species,ei f; meatus, us m;  
musculus, i m; virgo,inis f; vitrum, i n; Aquila, ae f.
4. Переведите на латинский язык и просклоняйте в формах единственного и множественного числа:  
белый корень  
таблетка циклофосфана, покрытая оболочкой
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) adeps suillus depuratus seu axungia porcina depurate
  - 2) aspersio cum Zinci oxydo pro infantibus
  - 3) liquor contra sudorem
  - 4) flores Chamomillae pulverati
  - 5) sirupus ex fructibus Rosae cum Vitamino C
  - 6) pasta ad combustiones
  - 7) balsamum contra pertussim
  - 8) pulvis subtilissimus cum amylo Triticici
  - 9) alumen seu Aluminium et Kalii sulfas
  - 10) decoctum baccarum Juniperi
  - 11) Magnesia usta
  - 12) pasta Lassari contra morbos cutaneos
  - 13) axungia porcina depurata
  - 14) aerosolum “Camphomenum” cum oleo camphorato
  - 15) gemmae et folia Betulae
6. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:
  - 1) драже аскорбиновой кислоты с сахаром
  - 2) ампициллина тригидрат в таблетках
  - 3) безводная мышьяковистая кислота или мышьяк белый

- 4) основной галлат висмута для мази
- 5) ампиокс-натрий и метициллин-калий
- 6) Раствор эргокальциферола в масле
- 7) мыло косметическое и мыло зеленое
- 8) гидрохлорид этилморфина
- 9) закись азота и закись железа
- 10) гидроксид алюминия с сухим экстрактом аира
- 11) бумажные мешочки с порошковыми листьями крапивы
- 12) асептическая льняная нить
- 13) медицинский эфир в черной склянке
- 14) таблетки активированного угля или таблетки «Карболен»
- 15) грудной компресс (припарка)
- 16) драже «Ревит» для детей
- 17) мазь Вишневского или линимент бальзамический
- 18) суспензия дексаметазона для глаз
- 19) фунгицидные и противогнилостные препараты
- 20) ягоды (плоды) бузины черной

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Ихтиола 10,0  
Салициловой кислоты 5,0  
Скипидара 10,0  
Ланолина 100,0  
Смешай, чтобы получилась мазь. Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Спиртового раствора бриллиантового зеленого 1% 50 мл  
Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Корня солодки  
Корня алтея по 10,0  
Травы тимьяна обыкновенного 40,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Соли «Барбара» 15,0  
Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Валерианата цинка 0,05  
Бромкамфары 0,2  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
- 6) Возьми: Настоя корня валерианы из 6,0 – 180 мл  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 7) Возьми: Чистого йода 0,02

Йодида калия 0,2  
Фенобарбитала 0,4  
Экстракта корня валерианы 2,0  
Порошка листьев наперстянки 1,0  
Смешай, чтобы получились пилюли числом 40. Выдай.  
Обозначь:

8. Возьми: Диуретина 4,0

Мятной воды

Очищенной воды по 30 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

9. Возьми: Серой ртутной мази 3,0

Выдай такие дозы числом 30 в вощенной бумаге.

Обозначь:

10. Возьми: Таблетки пентоксила 0,2 порытые оболочкой числом 30

Выдай.

Обозначь:

11. Возьми: Тертой камфары 0,1

Сахара 0,3

Смешай, пусть получится порошок. Выдай такие дозы в вощенной бумаге числом 30

Обозначь:

12. Возьми: Сироп алоэ с железом 100 мл

Выдай в темной склянке.

Обозначь:

13. Возьми: Ментола 0,1

Персикового масла 10 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

14. Возьми: Цинка оксида 2,5

Крахмала пшеницы 10,0

Ихтиола 4,0

Нафталана 16,0

Смешай, пусть получится паста. Выдай.

Обозначь

8. Переведите рецепты на родной язык:

1) Recipe: Codeini phosphatis 0,015

Natrii hydrocarbonatis 0,25

Misce fiat pulvis. Da tales doses numero 10

Signa:

2) Recipe: Tincturae Convallariae majalis

Tincturae Valerianae aetherae ana 10 ml

Misce. Da.

Signa:



- 3) Recipe: Solutionis Iodi pro usu interno 15 ml  
Da.  
Signa:
- 4) Recipe: Decocti fructuum Rhamni catharticae 20,0 – 200 ml  
Sirupi Rhei 20 ml  
Misce. Da.  
Signa:
- 5) Recipe: Foliorum Belladonnae  
Foliorum Daturae stramonii ana 15,0  
Kalii nitratis 4,0  
Misce fiant species. Da.  
Signa:
- 6) Recipe: Acidi salicylici 0,5  
Zinci oxydi  
Amyli Tritici ana 5,0  
Vaselini optimi pro oculis 10,0  
Misce, ut fiat pasta. Da.  
Signa:
- 7) Recipe: Extracti Filicis maris spissi 0,5  
Da tales doses numero 10 in capsulis elasticis  
Signa:

Б:

9. Переведите письменно текст на родной язык:

#### DE RAUWOLFIA

Rauwolfia serpentina planta perennis familiae “Apocinaceae” est. Extracta e Rauwolfia in medicina Indica vetuste adhibetur. Raywolfia serpentina multa alcaloidea (Reserpinum, Rescinaminum, Ajmalinum, Rauwolfinum etc.) continet. Reserpinum alcaloidum basicum Rauwolfiae et validum remedium sedativum et hypotensivum nunc notum est. Hoc (оно) via synthetica ab anno 1959 efficitur. In variis terris sub multis synomis fabricatur: Rausedyl, Hiposerpil, Crystoserpijn, Raunorin, Rausedan etc. Reserpinum alba substantia crystalline est; en acido acetico glasiali et Chloroformio facile solvitur, in aqua, spiritu et aethere male solvitur. Hoc alcaloidum somnum physiologicum firmat. Medici Resepinum ad hypertoniam et morbos psychicos praescribunt.

## Контрольная работа № 4

1. Дайте полные ответы на следующие вопросы:

а) Какие латинские существительные относятся к 4 склонению?

Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.

б) Как образуются латинские названия солей? Приведите примеры употребления в рецептах.

2. Напишите латинскими буквами:

апекс, ангвис, холагога, вокс, ликвор, йекур, синдесмозис,  
гидропс, синфалангия(через диграф), гангрэна(через дифтонг)

3. Определите принадлежность к склонению и основы существительных:

scatula,ae f; combustio,onis f; rotator,oris m; calcar,aris n; res,ei f; meatus,  
us m;

sirupus, i m; virgo,inis f; vitrum, i n; Aquila, ae f.

4. Переведите на латинский язык следующие словосочетания и просклоняйте в формах единственного и множественного числа:

вспомогательное средство

горький раствор

5. Переведите фармацевтические термины на родной язык

1) *praeparata Valerianae et Leonuri sedativa et cardiaca sunt*

2) *emulsum olei Ricini in vitris fuscis*

3) *crystalli Kalii permanganatis in olla nigra*

4) *massa pilularum pro pilulis*

5) *vaccinum Salmonellae typhi*

6) *extractum Aloes fluidum in ampullis*

7) *suppositoria, globuli et bacilli formae remediorum sunt*

8) *butyrum Cacao seu oleum Cacao*

9) *Potentilla tormentilla, Padus racemosa, Crataegus oxyacantha*

10) *unguentum Sulfuris praecipitati in vitro nigro*

11) *suppositoria rectalia et vaginalia (globuli)*

12) *hirudines medicatae contra hypertoniam*

13) *sal marinum bro balneo et pro inhalatione*

14) *capsulae "Persen mite"*

15) *solutio albicans et liquor decorticans*

6. Переведите на латинский язык фармацевтические термины:

1) резаные высушенные ягоды облепихи

2) скипидарная мазь в черной склянке

3) сахарный сироп для микстуры

4) сухая трава тысячелистника в бумаге

- 5) ампулы с соком каланхоэ
- 6) жидкий гематоген
- 7) персиковое масло и камфарное масло
- 8) кровоостанавливающие свечи с ихтиолом
- 9) бумажные мешочки с порошковыми листьями крапивы
- 10) асептическая льняная нить
- 11) медицинский эфир в черной склянке
- 12) таблетки активированного угля или таблетки «Карболен»
- 13) масло какао – формообразующее средство
- 14) душистый сбор в бумажных мешочках
- 15) миндаль горький и миндаль сладкий
- 16) сухая микстура против кашля
- 17) жженые квасцы
- 18) настой кукурузных рылец – желчегонное средство
- 19) масляный раствор нитроглицерина в капсулах
- 20) грудной эликсир с экстрактом лакричника

7. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Бромизовала 1,3  
Амидопирин 0,25  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Драже «Беллоид» числом 25  
Выдай.  
Обозначь:
3. Возьми: Таблетки парацетамола 0,375 числом 40  
Выдай.  
Обозначь:
4. Возьми: Эмульсии касторового масла 100 мл  
Выдай в темной склянке.  
Обозначь:
5. Возьми: Хлороформа  
Подсолнечного масла по 10 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Мази гидрокортизона 0,5% 5,0  
Выдай.  
Обозначь:
7. Возьми: Горькой настойки  
Настойки ревеня по 15 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 8) Возьми: Хлороформа  
Этилового спирта 95% по 20 мл  
Нашатырного спирта 5 капель

Смешай. Выдай.

Обозначь:

9) Возьми: Экстракта красавки 0,602

Ксероформа 0,1

Сульфата цинка 0,05

Глицерина 0,12

Масла какао 2,0

Смешай, пусть получится свеча. Выдай такие дозы числом  
6. Выдай.

Обозначь:

10) Возьми: Масляного раствора камфары 10% 10 мл

Выдай.

Обозначь:

11) Возьми: Натурального желудочного сока 500 мл

Выдай.

Обозначь:

12) Возьми: Корня алтея аптечного

Корня солодки по 10,0

Смешай, пусть получится сбор. Выдай.

Обозначь:

13) Возьми: Аскорбиновой кислоты 0,2

Никотиновой кислоты

Рибофлавина по 0,25

Очищенной воды 100 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

14) Возьми: Отвара коры дуба 10,0 – 150 мл

Квасцов 2,0

Глицерина 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь:

8. Переведите рецепты на родной язык:

1) Recipe: *Herbae Hyperici* 20,0

*Foliorum Salviae* 30,0

*Foliorum Menthae piperitae* 10,0

Misce ut fiant species. Da.

Signa:

2) Recipe: *Solutionis Aethazoli-natrii* 10 ml

Da tales doses numero 6 in ampullis

Signa:

3) Recipe: *Solutionis Furacilini spirituosae* 0,1 % - 2 ml

*Mentholi* 0,06

*Olei Eucalypti*

*Olei Olivarum* ad 15 ml

- Misce. Da.  
Signa:
- 4) Recipe: Pulveris radice Rhei  
Magnesiae ustae aa 0,3  
Extracti Belladonnae 0,015  
Misce fiat pulvis. Da tales doses numero 10.  
Signa:
- 5) Recipe: Decocti fructuum Rosae 50,0 – 500 ml  
Da.  
Signa:
- 6) Recipe: Extracti Filicis maris spissi 0,9  
Mellis depurati 25,0  
Misce. Da  
Signa:
- 7) Recipe: Extracti Thermopsidis sicci 0,6  
Natrii benzoatis  
Natrii hydrocarbonatis ana 2,0  
Pulveris radice Liquiritiae cum oleo Anisi 0,2  
Misce ut fiat pulvis. Da. Signa:

8. Переведите текст на родной язык:

**De dosibus.**

Doses remediorum sunt: dosis minima, dosis media seu therapeutica, dosis maxima, dosis toxica, dosis letalis. Pharmacopoea doses maximas remediorum venenorum et remediorum heroicorum probe notat “pro dosi” et “pro die”. Doses toxicae morbos molestos et interdum mortem provocant. Jam decigrammata duo (0,2) Morphini dosis letalis est. Medicus et provisor doses medicamentorum bene scire debent.

## Контрольная работа № 5

1. Дайте полные ответы на следующие вопросы:
  - а) Что такое «дифтонг»? Какие дифтонги Вы знаете? Приведите примеры.
  - б) Как произносится буква «Сс»? В каких случаях встречается буква „Кк”? Приведите примеры.
  - в) Что такое согласованное определение? Приведите примеры употребления выражений с согласованным определением в рецептах.
2. Напишите латинскими буквами:  
ориза(греч.), инъекцио, харта, лингва, квартус, дистопия, пакс, лагэна (через дифтонг), гидропс, рэум (через диграф)
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих латинских существительных:  
herba,ae f; homo,inis m; sanitas,atis m; semen,inis n; species,ei f;  
ductus,us m; cornu,us n; hortus,i m; partus,us m; vitrum,i n
4. Переведите на латинский язык и просклоняйте в формах единственного и множественного числа:  
жирное масло  
порошок с димедролом
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  1. *tabulettae Carmanovae*
  2. *herba Convallariae pro tincturis*
  3. *folia Hyoscyami cum foliis Chelidonii*
  4. *Streptocidum subtilissimum sterile ad aspersionem*
  5. *suppositoria analgetica cum Promedolo*
  6. *essentia odorata cum acido tartarico et Chlorali hydrate*
  7. *emulsum olei Ricini et emulsum olei jecoris*
  8. *herba Hierochloes pulverata in sacculis chartaceis*
  9. *oleum Persicorum pro oleo camphorato*
  10. *bolus alba et Argilla pura*
  11. *acida concentrata et diluta*
  12. *crystalli Cyanocobalamini et Kalii permanganatis*
  13. *amara et cholagoga*
  14. *Sulfur depuratum pro unguento*
  15. *infusum herbae Hyperici perforati et tinctura Allii sativi*
6. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:

1. таблетки с чистым кодеином
2. сильнодействующие таблетки и успокаивающая микстура
3. драже «Пангексавит»
4. настойка чистотела во флаконе
5. глазные капли с новокаином
6. миндальное масло для эмульсии
7. серая ртутная мазь – офтальмологический препарат
8. шарики с хинозолом
9. препараты желчи
10. сухие, густые и жидкие экстракты лекарственных растений
11. растворимый нитроглицерин в капсулах
12. желудочная микстура с пепсином
13. густой экстракт солодки с анисовым маслом
14. метиленовый синий в желатиновых капсулах
15. черные и желтые склянки для лекарств
16. очищающая суспензия
17. ушные капли с бруламицином
18. смягчающий сбор в бумажных мешочках
19. самый чистый эфир для наркоза
20. метилсалицилат и фенилсалицилат

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Воды хлороформа 200 мл  
Выдай в темной склянке.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Мази анестезина 10% 20,0  
Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Свечи с экстрактом красавки числом 10  
Выдай в коробочке  
Обозначь:
- 4) Возьми: Настоя листьев крапивы 20,0 – 200мл  
Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Настойки строфанта 5 мл  
Настойки ландыша  
Валериановой настойки по 10 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 6) Возьми: Сока каланхоэ 2мл  
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах  
Обозначь:
- 7) Возьми: Теофиллина 0,05  
Сахара 0,2  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай такие дозы

числом 20.

Обозначь:

- 8) Возьми: тертой камфары 1,0  
Миндальной воды 10 мл  
Порошковой аравийской камеди 5,0  
Очищенной воды до 100 мл  
Смешай пусть получится эмульсия. Выдай.

Обозначь:

- 10) Возьми: Винилина 20,0  
Подсолнечного масла 50 мл  
Смешай. Выдай.

Обозначь:

- 11) Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0  
Сахарного сиропа до 200,0  
Смешай. Выдай.

Обозначь:

- 12) Возьми: Жидкого экстракта левзеи(маральего корня) 20 мл  
Выдай.

Обозначь:

- 13) Возьми: Сложного линимента скипидара 10 мл  
Выдай.

Обозначь:

- 14) Возьми: Белой глины 100,0  
Выдай число 6 в бумажных мешочках

Обозначь:

- 15) Возьми: Жидкого гематогена 250 мл  
Выдай.

Обозначь:

8. Переведите на родной язык рецепты:

- 1) Recipe: Corticis Frangulae 10,0  
Herbae Hyperici  
Foliorum Menthae piperitae  
Florum Chamomillae ana 15?0  
Misce ut fiant species. Da.

Signa:

- 2) Recipe: Solutionis Iodi ad usum internum 10 ml  
Da. Signa

- 3) Recipe: Aquae destillatae recenter paratae 50 ml  
Sterilisetur. Detur.

Signetur:

- 4) Recipe: Anaesthesini  
Zinci oxydi  
Glycerini ana 10,0  
Aquae Plumbi ad 100 ml  
Misce. Da.



Signa:

5) Recipe: Sulfuris praecipitati per se 20,0

Da. Signa:

6) Recipe: Chlorali hydrates 2,0

Tannini

Acidi tartarici ana 1,0

... Olei Ricini 0,25

... Spiritus aethylici 90% 65 ml

Aquae destillatae 35 ml

Essentiae odoratae quantum satis

Misce. Da. Signa:

9. Переведите текст на родной язык:

#### DE NONNULLIS REMEDIIS

Alcaloidum Atropinum conficitur e plantis Atropa belladonna, Datura stramonium. Multa glycosida in aqua bene solvuntur. Pharmaceutae glycosidum "Erysiminum" e herba Erysimi extrahunt. Capsinum et Capsitrium praeparata cum tinctura Capsici sunt. E planta Pastinaca sativa L. materia "Pastinacinum" conficitur. In bulbis Scillae maritimae glycosida et saponina continentur. "Linaetholum" praeparatum ex oleo Lini est. Briketum herbae Origani, extractum Absinthii spissum, infusum herbae Centaurii, infusum foliorum Trifolii fibrini appetitum excitant; in medicina ut remedia amara adhibentur. Substantia aromatica, quae in planta "Melilotus officinalis" continetur, Cumarinum vocatur.

## Контрольная работа № 6

1. Дайте письменные ответы на вопросы:

- а) Какие латинские существительные относятся к 5 склонению?  
Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.
- б) Какие латинские существительные относятся к женскому роду 3 склонения? Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.

2. Напишите латинскими буквами:

Амигдалус(гр.), синхондрозис, екстактум, полиспления, квадратус, ксантопсия(через диграф), оксидум, квинкве, ъиома(гр.), пакс

3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих существительных:

extensor,oris m; organon,i n; tractor,oris m; ustio,onis f; scabies,ei f;  
ramus,i m; nauta,ae, m ; iris,idis f; partus,us m; magister,tri m

4. Перевести на латинский язык следующие словосочетания и просклонять в формах единственного и множественного числа:

Высушенный цветок ромашки  
лист белены

5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:

- 1) oleum Vaselini purissimum pro usu interno
- 2) unguentum contra congelationem
- 3) fructus Ribis recentes pro sirupo
- 4) folia, cortex et baccae Hippophaes
- 5) ampullae cum succo Kalanchoes
- 6) dosis Phenoxymethylpenicillini pro die
- 7) linimentum Olei Terebinthinae compositum in vitro nigro
- 8) suppositoria vaginalia cum Chinosolo
- 9) Thiopentalum-natrium pro narcosi intravenosa
- 10) solutio Ammonii caustici seu liquor Ammonii caustici
- 11) acidum salicylicum subtilissimum
- 12) suppositoria vaginalia seu globuli
- 13) pix liquida Juniperi seu oleum cadinum
- 14) Pulvis Zinci oxydi ad spersionem
- 15) infusum herbae Hyperici cun acido borico pro gargarismate

6. Перевести на латинский язык фармацевтические термины:

- 1) олеат иттрия и гидройодид пахикарпина
- 2) арсенит натрия и монохлорид ртути
- 3) ундециленовая кислота и хлористоводородная кислота
- 4) гидроксид алюминия с экстрактом крушины
- 5) спиртовой раствор салициловой кислоты

- 6) амилнитрит в ампулах числом 6
- 7) безводная мышьяковистая кислота или мышьяк белый
- 8) гидрохлорид тетрациклина с нистатином в таблетках
- 9) основной ацетат свинца
- 10) масляный раствор ретинола ацетата
- 11) мельчайшие порошки для присыпок
- 12) слизь крахмала и слизь семени льна
- 13) мазь с серой против чесотки
- 14) дубовая кора и жженые квасцы
- 15) мочегонный сбор с листьями толокнянки
- 16) водный раствор бриллиантового зеленого
- 17) отвар кукурузных рылец – желчегонное средство
- 18) простой свинцовый пластырь
- 19) натуральный желудочный сок
- 20) раствор цианокобаламина для инъекций

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Ихтиола 10,0  
Салициловой кислоты 5,0  
Скипидара 10,0  
Ланолина 100,0  
Смешай, чтобы получилась мазь. Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Спиртового раствора бриллиантового зеленого 1% 50 мл  
Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Корня солодки  
Корня алтея по 10,0  
Травы тимьяна обыкновенного 40,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Соли «Барбара» 15,0  
Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Валерианата цинка 0,05  
Бромкамфары 0,2  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
- 6) Возьми: Настоя корня валерианы из 6,0 – 180 мл  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 7) Возьми: Чистого йода 0,02  
Йодида калия 0,2  
Фенобарбитала 0,4

Экстракта корня валерианы 2,0  
Порошка листьев наперстянки 1,0  
Смешай, чтобы получились пилюли числом 40. Выдай.  
Обозначь:

8). Возьми: Ихтиола 1,0

Нафталана 5,0

Цинковой пасты 25,0

Смешай. Выдай.

Обозначь:

9). Возьми: Лавандового масла 0,1

Сока Алоэ 5мл

Глицерина 5,0

Метилцеллюлозы 1,0

Миндальной воды 20мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

10). Возьми: Хлорофиллипта 2%

Пшеничного крахмала

Цинковой пасты по 10,0

Глицерина

Мятной воды по 10мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

11). Возьми: Аэрозоль ингалипта 30мл

Выдай.

Обозначь:

12). Возьми: Таблетки мономицина 0,25

Выдай числом 10

Обозначь:

13). Возьми: Пасты этония 7% 25,0

Персикового масла 70,0

Смешай. Выдай.

Обозначь

8. Переведите рецепты на родной язык:

1) Recipe: Tabulettas Morphocyclini 0,5 enterosolubiles numero 20

Da.

Signa:

2) Recipe: Picis liquidae

Saponis viridis ana 150

- Spiritus aethylici 95% 15 ml  
 Misce fiat linimentum. Da.  
 Signa:
- 3) Recipe: Florum Chamomillae  
 Florum Millefolii  
 Herbae Absinthii  
 Foliorum Menthae piperitae  
 Foliorum Salviae ana 10,0  
 Misce fiant species. Da.  
 Signa:
- 4) Recipe: Strychnini nitratis 0,03  
 Extracti et pulveris radices Calami quantum satis ut  
 fiant pilulae numero 30. Da.  
 Signa:
- 5) Recipe: Emulsi seminum Amygdali dulcis 180 ml  
 Morphini hydrochloridi 0,06  
 Misce. Da.  
 Signa:
- 6) Recipe: Bismuthi subnitratis 0,35  
 Magnesii carbonatis 0,2  
 Natrii hydrocarbonatis 0,15  
 Pulveris corticis Frangulae  
 Pulveris rhizomatis Calami ana 0,015  
 Misce fiat pulvis. Da tales doses numero 30.  
 Signa:

9. Переведите текст на родной язык:

### **De pulveribus**

Pulvis est forma medicamentorum dura. Nomina pulverum varia sunt. Sunt pulveres grossi, grossissimi, subtiles, subtilissimi; sunt pulveres simplices et composite; sunt pulveres divisi et indivisi; sunt pulveres ad usum internum et pulveres ad usum externum. Pulveres indivisi plerumque sunt pulveres ad usum externum, qui aspersionis nominantur. Pulveres divisi pro uso interno adhibentur.

## Контрольная работа № 7

1. Дайте полные ответы на следующие вопросы:
  - а) Какие признаки греческого языка встречаются в латинском языке?
  - б) Назовите наиболее употребительные греческие приставки. Приведите примеры.
  - в) Что Вы знаете о существительных 2 склонения? Как склоняются эти существительные? Приведите примеры употребления в рецептах.
  
2. Напишите латинскими буквами:  
апекс, ангвис, холагога, вокс, ликвор, йекур, синдесмозис, гидропс, синфалангия(через диграф), гангрэна(через дифтонг)
  
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих существительных:  
planta,ae f; remedium,i n; carbo,onis m; Digitalis,is f; meatus,us m; genu,us n; stigma,atis n; Arachis,idis f; mamma,ae f; asthma,atis n
  
4. Переведите на латинский язык и просклоняйте в формах единственного и множественного числа следующие словосочетания:  
высушенная почка березы  
белое семя
  
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) spiritus saponatus, spiritus formicicus
  - 2) unguentum olei Terebinthinae recificati compositum
  - 3) extractum Urticae fluidum cum extracto Millefolii fluido
  - 4) tabulettae stomachicae cum extracto Belladonnae sicco
  - 5) pastae dentales, pastae stomatologicae
  - 6) antiemetica et purgativa
  - 7) oleum Menthae piperitae seu Mentholum
  - 8) linimentum Merthyllii salicylatis compositum
  - 9) scatula cum suppositoriis analgeticis
  - 10) Ribonucleasum amorphum
  - 11) remedia emulgentia in vitris fuscis
  - 12) bulbi Scillae maritimae
  - 13) Phenolum purum seu acidum carbolicum crystallisatum
  - 14) folia Theae et Menyanthidis trifoliatae
  - 15) praeparata fluida cum tinctura Capsici
  
6. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:
  - 1) густой экстракт одуванчика

- 2) настой можжевельных ягод и отвар сосновых почек
- 3) сок рябины черноплодной (аронии) с соком рябины обыкновенной
- 4) сложный свинцовый пластырь
- 5) антисептические и бактерицидные средства
- 6) горькая настойка ревеня
- 7) глицериновые свечи в коробочке
- 8) шарики с хинозолом
- 9) порошок основного нитрата висмута порошок корневища аира
- 10) листья наперстянки и масло какао в ректальных суппозиториях
- 11) резаные листья дурмана в бумажных мешочках
- 12) Амилнитрит в ампулах числом 5
- 13) горчичник (горчичная бумага)
- 14) высушенный сок из листьев алоэ
- 15) консервированная медицинская желчь
- 16) мельчайший порошок белого стрептоцида
- 17) Аскорбиновая кислота с никотиновой кислотой
- 18) смягчающая припарка (компресс)
- 19) раствор бромида калия с сиропом малины
- 20) сбор слабительный, сбор успокаивающий

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Тетрациклиновой мази глазной 0,2 % 25,0  
Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Подсолнечного масла  
Хлороформа по 15,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Трихомонацида 0,25  
Вазелина до 50,0  
Смешай, пусть получится суспензия. Простерилизуй! Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Желтого воска 5,0  
Абрикосовой камеди 1,25  
Очищенной воды сколько нужно чтобы получилась эмульсия. Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Таблетки коразола 0,1 числом 10  
Выдай.  
Обозначь:
- 6) Возьми: Феноксиметилпенициллина 100000 ЕД  
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках.  
Обозначь:
- 7) Возьми: Скипидара  
Хлороформа по 10,0  
Аммиачного линимента до 60,0

Смешай, пусть получится линимент. Выдай.

Обозначь:

8) Возьми: Анестезина 7,5

Крахмала 2,5

Смешай, пусть получится мазь. Выдай.

Обозначь:

9) Возьми: Сиропа алоэ с железом 200 мл

Выдай в темной склянке.

Обозначь:

10) Возьми: Теофиллина 0,2

Масла какао 2,0

Смешай, пусть получится свеча. Выдай такие дозы  
числом 10

Обозначь:

11) Возьми: Свечи с экстрактом красавки 0,05 числом 40

Выдай.

Обозначь:

12) Возьми: Анисового масла 15 мл

Выдай.

Обозначь:

13) Возьми: Жидкого экстракта элеутерококка 50 мл

Выдай в темной склянке

Обозначь:

14) Возьми: Сложного настоя сены 30 мл

Выдай.

Обозначь

8. Переведите на родной язык;

1. Recipe: Magnesii oxydi 15,0  
Aquae destillatae 200ml  
Misce. Da.  
Signa:

2. Recipe: Anaesthesini  
Zinci oxydi  
Glycerini ana 10,0  
Aquae Plumbi ad 100ml  
Misce. Da.  
Signa:

3. Recipe: Acidi borici 5,0  
Zinci oxydi 25,0  
Unguenti naphthalanati 45,0  
Amyli Tritici 25,0  
Misce. Da.  
Signa:



4.Recipe: Unguenti Hydrargyri oxydi flavi 15,0  
Da.  
Signa:

5.Recipe: Zinci oxydi 5,0  
Talci puri 15,0  
Misce. Da.  
Signa:

9. Переведите текст на родной язык:

#### DE NONNULLIS REMEDIIS

Bolus alba seu Kaolinum in aqua et in acidis dilutis non solvitur: forma pastarum et unguentorum saepe praescribitur. Amicazolum praeparatum fungistaticum et fungicidum est. Praeparata Fluminorexum, Formetorexum appetitum supprimunt. Fungi "Penicillium notatum" et "Penicillium chrysogenum" substantiam antibioticam "Penicillinum" producunt. Praeparata Penicillini efficaciter agunt contra streptococcus, pneumococcus, meningococcus, gonococcus etc. Praeparata Chelichrysi arenarii ut cholagoga praescribuntur. Antibiotica in variis formis memdicamentorum sumuntur: in emulsis, unguentis, aerosolis, tabulettis, capsules, mixtures etc. Arsenicum album venenum validum est.

## Контрольная работа № 8

1. Дайте полные ответы на следующие вопросы:
  - а) Как звуки «р», «т», «х» передаются в словах латинского и греческого происхождения? Приведите примеры.
  - б) Что такое «дифтонг»? Какие дифтонги латинского языка Вы знаете? Приведите примеры.
  - в) Что Вы знаете о прилагательных 1-2 склонения? Как согласуются прилагательные с именами существительными? Приведите примеры склонения прилагательных с существительными и примеры употребления словосочетаний с прилагательными в рецептуре.
2. Напишите латинскими буквами:  
аква, гидрометра, вокс, эхинопанакс, аэрозолум, зооспора, гипосмия, афония(через диграф), аксунгия, Бакхус, Юлиус
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих существительных:  
pastor, oris m; remedium, i n; tractor, oris m; solutio, onis f; facies, ei f;  
oculus, i m; officina, ae f; Menyanthes, idis f; sensus, us m; magister, tri m
4. Переведите на латинский язык следующие словосочетания и просклоняйте в формах единственного и множественного числа:  
стерильный раствор  
обезболивающий суппозиторий с анальгином
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) species sedativae(nervinae) in sacculis chartaceis
  - 2) fructus Ribis nigri recentes
  - 3) capsulae cum Nitroglycerino soluto
  - 4) succus exsiccatus ex foliis Aloes
  - 5) infusum Sennae compositum contra morbos intestinorum
  - 6) linimentum Methylli salicylatis compositum
  - 7) “in vivo”, “in vitro”, pro die, per rectum
  - 8) Zincum-insulinum amorphum et Zincum-insulinum crystallisatum
  - 9) thyreostatica et cytostatica
  - 10) briketum herbae Origani et briketum folii Urticae
  - 11) Crataegus sanguinea et Crataegus oxyacantha, Rhamnus cathartica
  - 12) tinctura Strychni seu tinctura Nucis vomicae
  - 13) hormona et vitamina in tabulettis et dragees
  - 14) tabulettae “Allocholum” obductae in scatula
  - 15) oleum Vaselini seu Paraffinum liquidum

6. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:

- 1) сок каланхое в ампулах
- 2) солодовый сироп и сахарный сироп
- 3) миндальное масло и миндальная вода
- 4) отвар листьев толокнянки как антисептическое средство
- 5) порошковая трава зубровки в вошеной бумаге
- 6) гранулы феноксиметилпенициллина
- 7) пшеничный крахмал и рисовый крахмал
- 8) метиленовый синий в желатиновых капсулах
- 9) серая ртутная мазь и сера в чистом виде
- 10) стерильный изотонический раствор хлорида натрия
- 11) препараты с льняным маслом
- 12) мазь Вилькинсона и паста Лассара
- 13) настой железок хмеля – успокаивающее средство
- 14) эмульсия касторового масла
- 15) укропная вода для новорожденных (neonatus, i m)
- 16) гидрохлорид тетрациклина с нистатином в таблетках
- 17) основной ацетат свинца
- 18) масляный раствор ретинола ацетата
- 19) мельчайшие порошки для присыпок
- 20) слизь крахмала и слизь семени льна

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Свечи с экстрактом опия 0,01  
Выдай такие дозы числом 6  
Обозначь:
- 2) Возьми: Стрептоцида  
Левомецетина по 12,5  
Фурацилина 2,5  
Рибофлавина 1,28  
Вазелина  
Ланолина по 62,5  
Смешай, пусть получится мазь. Выдай в темной склянке  
Обозначь:
- 3) Возьми: Драже аминазина 0,025 числом 30  
Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Кокарбоксилазы 0,05  
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах  
Обозначь:
- 5) Возьми: Гексаметилентетрамина 0,25  
Экстракта красавки 0,015  
Смешай. Выдай такие дозы числом 10 в таблетках  
Обозначь:

- 6) Возьми: Отвара листьев толокнянки 10,0 – 180 мл  
Выдай.  
Обозначь:
- 7) Возьми: Настойки ландыша  
Настойки валерианы по 10 мл  
Горькоминдальной воды 5 мл  
Мединала 0,5  
Кодеина 0,3  
Смешай, пусть получится микстура. Выдай.  
Обозначь:
- 8).Возьми: Осадочной серы 10,0  
Камфорного масла 25,0  
Глицерина 10,0  
Молочной кислоты 0,1  
Воды дистиллированной до 100мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 9).Возьми: Чистой мочевины 12,5  
Спермацета 10,0  
Ланолина 40,0  
Персикового масла 75,0  
Воды дистиллированной 25мл  
Мешай. Выдай.  
Обозначь:
- 10)Возьми: Серы осажденной 2,0  
Салициловой кислоты  
Борной кислоты по 1,0  
Цинковой пасты  
Пшеничного крахмала по 12,5  
Вазелина до 50,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 11)Возьми: Рибофлавина 0,01  
Аскорбиновой кислоты в порошке 0,05  
Сахара 0,3  
Смешай. Выдай в пакетиках числом 30  
Обозначь:
- 14)Возьми: Анестезина 4,0  
Ментола 6,0  
Хлороформа 150,0  
Парафина жидкого 20,0

Смешай. Выдай.  
Обозначь:

15)6.Возьми: Пепсина 2,0  
Разбавленной соляной кислоты 5мл  
Дистиллированной воды 180мл  
Малинового сиропа до 200,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

16)Возьми: Салициловой кислоты 2,0  
Скипидарной мази 30,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

17)Возьми: Таблетки никотиновой кислоты 0,05  
Выдай числом 50  
Обозначь:

8.Перевести рецепты на родной язык:

1.Recipe: Olei Salviae 0,1  
Glycerini 5,0  
Natrii carboxymethylcellulosi 1,0  
Aquae purificatae 20ml  
Misce. Da.  
Signa :

2.Recipe: Infusi herbae Bidentis 30,0 – 200ml  
Da.  
Signa:

3.Recipe: Infusi corticis Alni 15,0 – 200ml  
Da.  
Signa :

4.Recipe: Boracis 5,0  
Aquae destillatae  
Glycerini ana 5ml  
Misce. Da.  
Signa :

5.Recipe: Decocti radices Inulae 20,0 – 200ml  
Sirupi Glycyrrhizae 10,0  
Misce . Da.  
Signa :

6.Recipe: Aluminis 3,0

Decocti foliorum Salviae 300ml  
Misce. Da.  
Signa:

7.Recipe: Emulsi olei jecoris Aselli 200,0  
Da in vitro fusco.  
Signa :

9. Переведите текст на латинский язык:

#### DE MEDICINA ET PHARMACOLOGIA

Ophthalmologia de oculorum morbis scientia est. Progesteronum ad amenorrhoeam praescribitur. Barbitalum-natrium ut remedium sedativum et hypnoticum citius agit quam Barbitalum. Praeparatum "Butadionum" in Pharmacopoea Internationali Phenylbutadionum nominatur. Medici dragees Phenoxymethylpenicillini ad pneumoniam saepe praescribunt. Multa medicamenta e viro viperarum conficiunt. Glycosidum Oleandrinum, quod(который) e foliis plantae Nerium oleander conficitur, Neriolum in medicina vocatur. Alcaloidum Theophyllum non e foliis Theae nunc conficitur, sed modo synthetico praeparatur. Diphtheria, Tetanus, Tularaemia, Variola, Morbilli morbi contagiosi sunt.

## Контрольная работа № 9

1. Дайте полные ответы на вопросы:
  - а) Как образуются причастия настоящего времени действительного залога? Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.
  - б) Как образуются латинские названия кислот и оксидов? Приведите примеры употребления в рецептах.
2. Напишите латинскими буквами:  
квинкве, гидрометра, пакс, эхинацеа, аэрозолем, зоофобия (диграф), гипосмия, афония(через диграф), аксунгия, Калиум, Юлиус
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих существительных:  
Plato,onis m; remedium,i n; conductor,oris m; solutio,onis f; scabies,ei f; oculus,i m; collega,ae(m) f; Menyanthes,idis f; gustus,us m; magister,tri m
4. Переведите на латинский язык словосочетания и просклоняйте в формах единственного и множественного числа:  
медицинская пиявка  
зрелый плод
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) mixtura sicca contra tussim pro infantibus
  - 2) spiritus Vini rectificatus seu spiritus aethylicus
  - 3) rhizomata concisa et radices concisae
  - 4) unguentum Bismuthi subnitratris contra morbos cutis
  - 5) Alumen ustum pro gargarismate
  - 6) Aether purissimus pro narcosi
  - 7) species emmolientes pro cataplasmatris
  - 8) emplastrum Plumbi compositum
  - 9) vaccinum contra rabiem seu vaccinum antirabicum
  - 10) suppositoria vaginalia seu globuli
  - 11) Aqua destillata recenter parata
  - 12) essentia odorata
  - 13) formae medicinales pro injectionibus
  - 14) pasta stomatologica cum acido arsenicoso anhydrico
  - 15) Vitaminum E seu Tocopheroli acetate
6. Переведите на латинский язык фармацевтические термины:
  - 1) капсулы восстановленного железа с аскорбиновой кислотой
  - 2) виннокаменная кислота в порошке
  - 3) листья подорожника большого
  - 4) раствор оксипрогестерона капроата

- 5) таблетки фенилсалицилата с экстрактом красавки или таблетки «Бесалол»
- 6) семена термопсиса ланцетовидного
- 7) желтый оксид ртути
- 8) корень одуванчика с травой
- 9) жженный сульфат кальция
- 10) натрия аденозинтрифосфат для инъекций
- 11) камфарный спирт с муравьиным спиртом
- 12) эмульсия рыбьего жира
- 13) плоды аниса обыкновенного с листьями мяты перечной
- 14) мазь против обморожения
- 15) корневище с корнями валерианы
- 16) раствор витамина А в масле
- 17) абрикосовая камедь и аравийская камедь
- 18) линимент растворимого стрептоцида
- 19) гранулы феноксиметилпенициллина для суспензии
- 20) отшелушивающее молочко и защитная паста

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Тертой камфары 1,0  
Масла сладких миндалей 10,0  
Очищенной воды до 100 мл  
Смешай, пусть получится эмульсия. Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Иодида калия  
Очищенного свиного сала 2,0  
Ланолина 15,0  
Очищенной воды 1 мл  
Смешай, пусть получится линимент. Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Дегтя 8,75  
Гидрокарбоната натрия 7,75  
Гидрохлорида хинина 1,25  
Экстракта белены сухого 0,6  
Экстракта алтея сколько нужно, чтобы образовались  
    пилюли числом 60  
Выдай. Обозначь:
- 4) Возьми: Порошковой борной кислоты 4,0  
Порошкового оксида цинка 6,0  
Самого чистого талька 40,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Салициловой кислоты 2,0  
Жженных квасцов  
Чистого талька по 58,0



Смешай. Выдай.

Обозначь:

8). Возьми: Ихтиола 1,0

Нафталана 5,0

Цинковой пасты 25,0

Смешай. Выдай.

Обозначь:

9). Возьми: Лавандового масла 0,1

Сока Алоэ 5мл

Глицерина 5,0

Метилцеллюлозы 1,0

Миндальной воды 20мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

10). Возьми: Хлорофиллипта 2%

Пшеничного крахмала

Цинковой пасты по 10,0

Глицерина

Мятой воды по 10мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

11). Возьми: Аэрозоль ингалипта 30мл

Выдай.

Обозначь:

12). Возьми: Таблетки мономицина 0,25

Выдай числом 10

Обозначь:

13). Возьми: Пасты этония 7% 25,0

Персикового масла 70,0

Смешай. Выдай.

Обозначь

8. Переведите рецепты на родной язык:

1) Recipe: Codeini phosphatis 0,015

Natrii hydrocarbonatis 0,25

Misce fiat pulvis. Da tales doses numero 10

Signa:

2) Recipe: Tincturae Convallariae majalis

Tincturae Valerianae aetherae ana 10 ml

Misce.Da.

- Signa:
- 3) Recipe: Solutionis Iodi pro usu interno 15 ml  
Da.  
Signa:
- 4) Recipe: Decocti fructuum Rhamni catharticae 20,0 – 200 ml  
Sirupi Rhei 20 ml  
Misce. Da.  
Signa:
- 5) Recipe: Foliorum Belladonnae  
Foliorum Daturae stramonii ana 15,0  
Kalii nitratis 4,0  
Misce fiant species. Da.  
Signa:
- 6) Recipe: Acidi salicylici 0,5  
Zinci oxydi  
Amyli Tritici ana 5,0  
Vasellini optimi pro oculis 10,0  
Misce, ut fiat pasta. Da.  
Signa:
- 7) Recipe: Extracti Filicis maris spissi 0,5  
Da tales doses numero 10 in capsulis elasticis  
Signa:

9. Переведите текст на родной язык:

### **De unguentis**

Unguentum est forma medicata ad usum externum, quae consistentiam adipis suilli habet. Pro basi unguentorum Lanolinum, Vaselinum, adipēs animalium, olea vegetabilia, cera, Paraffinum, Ichthyolum, Naphthalanum etc. adhibentur.

Remedia ingredientia sunt liquores et pulveres varii.

Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt : Terebinthina, pix liquida, solutio Plumbi subacetatis, liquor Aluminium acetatis etc.

## Контрольная работа № 10.

1. Дайте письменные ответы на вопросы:
  - а) Какие латинские существительные относятся к 5 склонению? Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.
  - б) Какие латинские существительные относятся к женскому роду 3 склонения? Приведите примеры склонения и употребления в рецептах.
  
2. Напишите латинскими буквами:  
хроникус, ангвис, максилла, вокс, ликвор, йекур, синдесмозис, гидропс, синфалангия(через диграф), диэта(через дифтонг)
3. Определите принадлежность к склонению и основы следующих латинских существительных:  
ala,ae f; margo,inis m; quantitas,atis m; alumen,inis n; caries,ei f;  
ductus,us m; cornu,us n; hortus,i m; status,us m; enamelum,i n
  
4. Перевести на латинский язык следующие словосочетания и просклонять в формах единственного и множественного числа:  
Высокий дуб  
жирное масло
5. Переведите фармацевтические термины на родной язык:
  - 1) oleum Vaselini purissimum pro usu interno
  - 2) unguentum contra congelationem
  - 3) fructus Ribis recentes pro sirupo
  - 4) folia, cortex et baccae Hippophaes
  - 5) ampullae cum succo Kalanchoes
  - 6) dosis Phenoxymethylpenicillini pro die
  - 7) linimentum Olei Terebinthinae compositum in vitro nigro
  - 8) suppositoria vaginalia cum Chinosolo
  - 9) Thiopentalum-natrium pro narcosi intravenosa
  - 10) solutio Ammonii caustici seu liquor Ammonii caustici
  - 11) Species relaxantes уе ызусшуы ыувфешмфу
  - 12) Cremores pro usu externo. Unguenta pro usu externo. Pulveres pro usu interno.
  - 13) mixtura expectorans, unguentum photodefendens.
  - 14) cortex Abietis utnremedium cosmeticum
  - 15) Natrii fluoridum seu Natrii phthoridum
  
6. Перевести на латинский язык фармацевтические термины:
  - 1) сбор для полосканий, сбор для припарок(компрессов)
  - 2) арсенит натрия и монохлорид ртути

- 3) ундециленовая кислота и хлористоводородная кислота
- 4) гидроксид алюминия с экстрактом крушины
- 5) Разбавленный этиловый спирт для инъекций
- 6) амилнитрит в ампулах числом 6
- 7) безводная мышьяковистая кислота или мышьяк белый
- 8) гидрохлорид тетрациклина с нистатином в таблетках
- 9) основной ацетат свинца
- 10) масляный раствор ретинола ацетата
- 11) мельчайшие порошки для присыпок
- 12) слизь крахмала и слизь семени льна
- 13) мазь с серой против чесотки
- 14) дубовая кора и жженые квасцы
- 15) мочегонный сбор с листьями толокнянки
- 16) водный раствор бриллиантового зеленого
- 17) отвар кукурузных рылец – желчегонное средство
- 18) простой свинцовый пластырь
- 19) натуральный желудочный сок
- 20) раствор цианкобаламина для инъекций

7. Переведите рецепты на латинский язык:

- 1) Возьми: Ихтиола 10,0  
Салициловой кислоты 5,0  
Скипидара 10,0  
Ланолина 100,0  
Смешай, чтобы получилась мазь. Выдай.  
Обозначь:
- 2) Возьми: Спиртового раствора бриллиантового зеленого 1% 50 мл  
Выдай.  
Обозначь:
- 3) Возьми: Корня солодки  
Корня алтея по 10,0  
Травы тимьяна обыкновенного 40,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:
- 4) Возьми: Соли «Барбара» 15,0  
Выдай.  
Обозначь:
- 5) Возьми: Валерианата цинка 0,05  
Бромкамфары 0,2  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:
- 6) Возьми: Настоя корня валерианы из 6,0 – 180 мл  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
- 7) Возьми: Чистого йода 0,02

Йодида калия 0,2  
Фенобарбитала 0,4  
Экстракта корня валерианы 2,0  
Порошка листьев наперстянки 1,0  
Смешай, чтобы получились пилюли числом 40. Выдай.  
Обозначь:

8) Возьми: Настоя корня ревеня 5,0 – 150 мл  
Сульфата натрия 30,0  
Простого сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

9) Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,5  
Кофеина 0,05  
Смешай. Выдай такие дозы числом 30 в таблетках.  
Обозначь:

10) Возьми: Тетрабората натрия  
Гидрокарбоната натрия по 20,0  
Мятного масла 3 капли  
Смешай, пусть получится порошок. Выдай.  
Обозначь:

11) Возьми: Корня алтея 40,0  
Корня солодки 15,0  
Семени укропа 10,0  
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.  
Обозначь:

12) Возьми: Раствора дипрофиллина 2,5% 10 мл  
Выдай такие дозы числом 5 в ампулах.  
Обозначь:

13) Возьми: Экстракта красавки 0,015  
Бензонафтола  
Фенилсалицилата 0,2  
Смешай. Выдай такие дозы числом 6 в таблетках.  
Обозначь:

14) Возьми: Сухого экстракта чилибухи 0,3  
Глицерофосфата кальция 6,0  
Пилюльной массы сколько нужно, чтобы образовались  
пилюли числом 30. Выдай.  
Обозначь:

8. Переведите рецепты на родной язык:

1) Recipe: Tabulettas Morphocyclini 0,5 enterosolubiles numero 20  
Da.

Signa:

2) Recipe: Picis liquidae  
Saponis viridis ana 150

- Spiritus aethylici 95% 15 ml  
Misce fiat linimentum. Da.  
Signa:
- 3) Recipe: Florum Chamomillae  
Florum Millefolii  
Herbae Absinthii  
Foliorum Menthae piperitae  
Foliorum Salviae ana 10,0  
Misce fiant species. Da.  
Signa:
- 4) Recipe: Strychnini nitratis 0,03  
Extracti et pulveris radices Calami quantum satis ut  
fiant pilulae numero 30. Da.  
Signa:
- 5) Recipe: Emulsi seminum Amygdali dulcis 180 ml  
Morphini hydrochloridi 0,06  
Misce. Da.  
Signa:
- 6) Recipe: Bismuthi subnitratum 0,35  
Magnesii carbonatis 0,2  
Natrii hydrocarbonatis 0,15  
Pulveris corticis Frangulae  
Pulveris rhizomatis Calami ana 0,015  
Misce fiat pulvis. Da tales doses numero 30.  
Signa:

9. Переведите текст на родной язык:

### **De pulveribus**

Pulvis est forma medicamentorum dura. Nomina pulverum varia sunt. Sunt pulveres grossi, grossissimi, subtiles, subtilissimi; sunt pulveres simplices et compositae; sunt pulveres divisi et indivisi; sunt pulveres ad usum internum et pulveres ad usum externum. Pulveres indivisi plerumque sunt pulveres ad usum externum, qui aspersionis nominantur. Pulveres divisi pro uso interno adhibentur

